



PERIÓDICO SEMANAL  
ORGANO DEL PARTIDO REPUBLICANO DE UNION FEDERAL - RADICAL

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
Distritos de Figueras y Vilademuls  
1'25 ptas. trimestre  
PAGO ADELANTADO

Redacción y Administración  
Centro de Unión Federal-Radical  
LASAUCA, 18

No se devuelven los originales y de los que  
se publiquen son responsables sus autores  
Número suelto 15 céntimos

# LA PAZ EN COCHE

Ha conseguido resonancia ese cochero de Berlín que en su fiacre, haciendo jornadas diarias de cuarenta a cincuenta kilómetros, ha entrado en París lleno de banderas francesas, rodeando a la alemana, pero no a la antigua bandera, sino a la de la nueva Alemania, a la republicana. Dicen que ese coche es el último «pesetero» de Berlín y que su cochero ha querido retirarlo de la circulación emprendiendo el último «viaje» de Berlín a París.

Ese cochero, con su acto, ha realizado una verdadera hazaña pacifista. Los franceses lo han acogido entusiastamente y habrán gritado ¡viva Alemania! respondiendo el cochero con vivas a Francia. Todo esto sin protocolos, sin preparativos, sin advertencias previas, por la sola presencia de un buen cochero que se decidió a echar carretera adelante, uniendo a dos capitales antes enemigas. Podía haberse dirigido a Rusia, o a Rumania, o a Holanda; pero él ha querido ir a París con su viejo coche, para realizar, a su manera, un acto de aproximación

franco-alemana.

No hay que reirse de esto, porque a veces estas cosas tan sencillas, tan pintorescas pueden adquirir el valor de un símbolo; tanto, que el viaje de este cochero ha sido posible ahora, pero hace cuatro o cinco años no lo hubiera sido. De esta manera la ocurrencia de un cochero de punto adquiere tanto o más relieve que una declaración de paz hecha en Ginebra. Si cada uno en su esfera hicieran lo que ese cochero, si los catedráticos buscasen la amistad de los estudiantes, los periodistas, la de los obreros, la paz estaría más firme que compactos de arbitraje.

## Clínica Operatoria del Sagrado Corazón

(Frente a la Iglesia Parroquial)

## Visado por la censura

## UN HERMOSO JARDIN DE CLAVELES

### Las izquierdas han triunfado también en Suiza

Los triunfos de la Democracia europea se suceden. Después del primer éxito alcanzado por las izquierdas en Francia, prólogo del definitivo que esperamos para que no haya lugar a dudas que la República permanece fiel a los principios de Libertad, en Suiza, con motivo de las elecciones municipales de Zurich, la democracia acaba de infligir una severa derrota a la reacción clerical, que mostrábase cada vez más amenazante en la República Helvética.

Basta un repaso del número de los concejales elegidos para hacer comprender a nuestros lectores la importancia del triunfo de las izquierdas, tanto mayor si se tiene en cuenta que las elecciones generales han de verificarse en Suiza el próximo mes de octubre.

Veamos pues la elección del Ayuntamiento: los socialistas eran 56 y han sido elegidos 59; los comunistas 9 y serán 5; los radicales ganan dos puestos; 39 antes y 41 ahora; los católicos eran 11 y serán 10. Las derechas, unidas, mantienen con gran pena sus diez concejales.

El Ayuntamiento de Zurich es pues completamente liberal.

Mostremos nuestra satisfacción por ello. Viene a demostrar una vez más que los pueblos modernos necesitan para vivir del calor de la Libertad. La Democracia europea ha formado su frente único ante la reacción clerical que desde algún tiempo se mostraba chillona más que amenazante en toda Europa.

Las izquierdas en su nueva cruzada sólo triunfos han sabido cosechar. Ultimamente en Alemania se ha afianzado otra vez la República.

Esperemos que sirva el ejemplo de acicate en aquellos pueblos que siguen dormitando plácidamente rodeados de la mayor indiferencia y de la más completa ignorancia.

(Retirado de pasados números por exceso de original).

### Hombre sin juicio es barca sin timón

**GABRIEL ESCOFET.**

Nada más bello que un Jardín de trescientos mil claveles, nada más embriagador que el perfume delicado de un magnífico clavel.

Tenemos en nuestro Ampurdán, en la pintoresca villa de Llansá, a un experto floricultor de Cataluña, a Don José Ferrer Guardia. En una de esas tardes encantadoras de Mayo, tuvimos la satisfacción de hacer una visita a nuestro distinguido amigo para poder apreciar particularmente su hermoso Jardín de claveles, de una vastísima extensión.

No es de ahora que el señor Ferrer se dedica al cultivo científico de plantas, árboles y flores, hace muchísimos años que viene estudiando agricultura, y su actividad incomparable en el trabajo es tan grande como su amor a la flor.

Cuando joven, fué a Australia y adquirió una valiosa propiedad en el condado de Melbourne. Allí desarrolló con verdadera abnegación y constante trabajo una labor que mereció el aplauso de todos quienes visitaron su finca, orgullo de los españoles en aquellas lejanas tierras.

Transcurridos 25 años, el Sr. Ferrer regresó a su Patria, estableciéndose definitivamente en la villa de Llansá. Debemos hacer constar que dejó en tan excelentes condiciones económicas a los numerosos trabajadores que tenía empleados en Australia, que en prueba de gratitud, afecto y admiración le regalaron una magnífica Medalla de Oro Australiana que hicieron acuñar expresamente.

El Sr. Ferrer es hoy un hombre de unos setenta años. Se levanta por regla general a las cinco de la mañana y trabaja con verdadero entusiasmo hasta que la noche le imposibilita continuar su labor. Hombre robusto, de rostro patriarcal, inteligente pero a la vez modesto, trata a las flores, como nos dijo aquella tarde, con el mismo cariño que una madre trata a sus hijos.

La propiedad que a la entrada de la villa de Llansá posee y cultiva el Sr. Ferrer, está llamando la atención de todos los que visitan ese pueblo, particularmente los aficionados y profesionales de la agricultura.

En 1894 importó el Sr. Ferrer la patata inglesa que ha venido cultivando con éxito sorprendente, como igualmente los guisantes australianos, fresas, melocotones y otras frutas. Pero lo que más llama la atención de cuantos visitan la finca, es el hermoso jardín de claveles, al que van todos los cuidados del floricultor. Sin exagerar, podemos decir, que esta plantación es una maravilla, y lo demuestra el crecido número de pedidos que diariamente atiende el personal a sus órdenes.

Recordamos a cuantos se hallen cerca de su propiedad, que la visiten, pues serán siempre bien recibidos, y con seguridad quedarán admirados ante la extensa plantación de claveles, orgullo del Ampurdán y de Cataluña.

Desde estas columnas felicitamos efusivamente al inteligente floricultor Don José Ferrer y le deseamos toda suerte de prosperidades en su nueva empresa.

## Un caso de reencarnación en la "India alucinante"

El corresponsal en Calcuta de la «British United Press» relata una curiosa historia, cuya heroína es una niña de siete años, hija de un brahman.

A la edad de tres años, la niña dijo a su padre que no era esta la primera vez que venía a la tierra, y que recordaba perfectamente que había existido anteriormente y que había tenido tres hijos. Al principio los padres de la niña no hicieron caso; pero, como insistiera continuamente, se la condujo a la aldea donde, según ella, vivían sus hijos.

Al llegar reconoció en el acto la casa donde—decía—había vivido, y reconoció a sus hijos, que ya eran hombres y padres de familia. La niña dió sorprendentes detalles acerca de su vida anterior, y citó nombres y fechas que eran rigurosamente exactos y que recordaban también los ancianos del pueblo.

En toda la india ha producido gran emoción este curioso caso.

El auto-bomba ha costado algunos miles de pesetas y no puede ni debe ser puesto en manos de ningún chiquillo, sino de quien bajo su responsabilidad, pericia y títulos correspondiente de suficiencia, sepa de que se trata y pueda no sólo utilizar con provecho el auto-bomba, sino que dé el rendimiento que hasta la fecha ha venido dando, pues no faltaría más que empezasen las panas, roturas y cientos de pesetas al año para sufragar estos gastos.

Creemos que lo más seguro, práctico y hasta justo sería dar la plaza al chauffer-mecánico que con tanto acierto ha venido conduciendo el auto-bomba hasta la fecha con satisfacción del Ayuntamiento y del público en general y con un minimum de economías, ya que no se le puede negar pericia y práctica, pues la manipulación del auto-bomba para el riego no es como la que se emplea en los demás autos, sino que requiere «manitas», buena voluntad y saber lo que se pesca el que lleva el volante.

Confiamos en el buen juicio del Ayuntamiento y que será nombrado para cubrir esta plaza el que hasta la fecha la ha ocupado interinamente.

## ¡¡PARA QUÉ REGAR, SINO SE LIMPIA PRIMERO!!

### Continental Hotel.--Ripoll

(NUEVA DIRECCION)

### S. Marin Guiriguat

EX-COCINERO DEL HOTEL RITZ

Casa especial para viajeros.—Calefacción central a todas las habitaciones.—Gran confort en todos sus servicios.

## EL NOMBRAMIENTO PARA EL AUTO-BOMBA

Tenemos entendido que se ha creado o está para hacerse una plaza de chauffer-mecánico para encargarse del auto-bomba que tan buenos y prácticos servicios ha venido prestando desde que lo adquirió con mucho acierto el Ayuntamiento.

Entendemos que no se trata de una plaza que pueda cubrirla cualquiera, aunque se llame mecánico o chauffer, pues hoy día en cuanto se sabe conducir un coche ya se titulan mecánicos o chauffers y hasta electricistas, resultando que para toda suerte de reparaciones han de llevar el coche al taller.

Llamamos otra vez la atención de quien sea, para que antes de que se echen encima los calores, que es cuando más falta hace la higiene y la limpieza, se organice en serio una brigada de barrenderos verdad, pues consideramos ridículo el regar calles que se ven llenas de tierra apilonada, basuras y porquerías, pues con la humedad y el calor del sol siguen las fermentaciones, acuden moscas y se propagan muchas veces enfermedades, resultando en tal caso un peligro para la salud pública el regar.

Por eso creemos que «ahora», no esperar «mañana», se organice en serio una brigada de barrenderos dirigidos por un jubilado, por ejemplo, en horas fijas, y limpiando por turno riguroso las calles de la ciudad que no pueden barrerse con el carro-escoba.

También creemos necesario que el Sr. Alcalde, que con buen acierto dirige la marcha de los intereses públicos, ordene a los municipales que diariamente giren una visita de inspección a sus distritos correspondientes y entreguen una nota a la Alcaldía, verbal o escrita, de las deficiencias observadas, para que así no sea la prensa o el contribuyente el que tenga que molestar en velar por la salud pública, y molestar con crónicas o avisos a las autoridades municipales, transformándose en «municipales», pues para este servicio se han nombrado los que desempeñan estos cargos.

Así la Alcaldía, al final del día, podría enterarse del estado sanitario de las calles, patios, corrales, callejones y demás, pudiendo al acto ordenar la limpieza o lo que fuere necesario.

En esta forma no habría vecinos desaprensivos que

transformaran la calle en muldares, arrojando basuras y aguas sucias, pues a la menor señal, el municipal podría tomar nota y corregir defectos que, por no haberse organizado este servicio de vigilancia, van siendo crónicos.

Esperamos para el bien de todos y la salud pública se procederá así.

---



---

## VENTA

En el pueblo de Vilabertrán, Calle Alfonso XII, hay para vender una casa en buen estado con un patio cercado de pared.

Para informes:

CALLE DE LA JUNQUERA, N.º 17 - 2.º

FIGUERAS

---



---

## Un B. L. M. del Sr. Alcalde

---



---

Hemos recibido un atento B. L. M. del Sr. Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad, participándonos haber tomado posesión en dicho cargo, y a la vez ofreciendo su decidida cooperación en cuantos asuntos se relacionen con el servicio público, como a la vez la expresión de su consideración personal más distinguida.

Nosotros agradecemos muchísimo al Sr. Jou la atención que ha tenido con nuestro semanario, porta-voz de un puesto importante de la opinión figuerense y que por años ha sabido defender los bienes públicos.

Más de una vez tendremos que hacerle algún ruego desde estas columnas, teniendo la seguridad que seremos atendidos por el digno alcalde y buen ciudadano, toda vez que todos nuestros actos van revestidos de justicia y un amor sincero y honrado a la ciudad de Figueras.

Desde estas columnas felicitamos de veras al amigo y Alcalde, Sr. Jou, el cual lleno de buenos deseos, (quizá el Alcalde más joven que ha tenido Figueras), sabrá imponer mando con dignidad, hará siempre estricta justicia, y procurará el bienestar, la felicidad y prosperidad de nuestra Ciudad.

---



---

## NOTICIAS

### Conferencia

En la noche del 29 del pasado Mayo, el señor Ossorio y Gallardo dió su anunciada conferencia en el teatro Principal de Gerona.

Se mostró partidario del aplazamiento de la implantación del nuevo Código, y si fuera amigo del actual Gobierno que no lo es, dijo, así se lo suplicaría, ya que los Gobiernos circunstanciales, hechos para resolver dificultades transitorias, no deben acometer obras legislativas fundamentales que han de durar muchos años.

El proyecto de Código penal en su conjunto es bueno y significa un considerable adelanto en la orientación científica, en la técnica, en el orden de las realidades y en la tendencia humanitaria en relación con el Código que va a desaparecer.

Dijo que el título de la conferencia debiera ser el Amor y el Código, y divide el plan de su disertación en cuatro títulos: la tentación y el pecado; el matrimonio y el adulterio.

El orador fué muy aplaudido.

### Desaparición de un niño

Pedro Navarro Guardiola, de 62 años, denunció a la policía que su hijo Norberto Navarro Martínez, de 13 años salió de su casa de la calle de Carretas, 35, segundo, con dos niñas de corta edad, no habiendo regresado todavía a su domicilio.

Añadió el desventurado padre que las dos niñas le llevaron a su casa las ropas que llevaba su hijo, y que se las quitó en la boca de una cloaca, en el muelle del Carbón para coger una pelota que había caído al agua.

Supone Pedro Navarro que su hijo ha parecido ahogado.

Las autoridades practican pesquisas para ver si se logra encontrar el cadáver del niño.

### Una denuncia

El Gobernador envió al fiscal y éste lo remitió al juzgado un suelto publicado en «La Veu de Catalunya» del día 30 del pasado mayo, que contiene, según dichas autoridades, frases injuriosas para la autoridad de Granollers.

### A los obreros impresores

Se nos ruega la publicación del siguiente suelto.

«Habiendo recibido numerosas consultas de los obreros del oficio, acerca del Comité Paritario de las Artes Gráficas, la Sociedad de Obreros Impresores hace constar para satisfacción de los que a ella se han dirigido:

Que carece de representante en dicho Comité y por lo tanto ignora a quien pueden representar los vocales obreros del citado organismo. Que en Barcelona, organización estrictamente profesional de maquinistas, minervistas, andantes y marcadores, sólo existe la Sociedad de Obreros Impresores».

---



---

Tipografía IDEAL, Muralla, 4-Figueras